

## **BULLETIN DE DECEMBRE 2014**

Hello, everyone! This newsletter is to inform you about upcoming events in your Alliance Française and also to present current events, music, books, recipes, and other topics that may be of interest to the Francophone community. We hope you find it enjoyable. Anyone who might like to submit an item for publication in the next month's newsletter should e-mail Dawn Patelke (dawn@afknoxville.org) Johnson or Sherry (sherry@afknoxville.org) before the 20th of the month preceding the next issue. We invite you to share your news with us!

Bonjour, tout le monde ! Ce bulletin veut vous signaler les prochains événements touchant la communauté francophone et vous intéresser aux événements d'actualité: musique, romans, recettes et autres sujets. Nous espérons que vous le trouverez intéressant. Tous ceux qui veulent soumettre quelque chose pour publication dans le prochain bulletin peuvent envoyer un courriel (e-mail) à Dawn Patelke (dawn@afknoxville.org) ou à Sherry Johnson (sherry@afknoxville.org) avant le 20 du mois précédant la prochaine édition. Nous vous invitons à partager vos nouvelles !

## **Dominique Lemoine**



At the Beaujolais party, we enjoyed the visit of Mr. Dominique Lemoine and his assistant, consular attachés to Atlanta, who came to meet us, and to listen to our requests that they will forward to the

Deputy. Mr. Lemoine was also anxious to remind the French nationals living in the USA of the importance of their vote in the next election.

# **Upcoming AFK Meeting**

The December meeting of the AFK will be the **Fête de Noël**, which will be held at **John XXIII University Catholic Center**, **1710 Melrose Place** (between the Wesley Foundation and the Baptist Center), UT campus, **Sunday**, **Dec. 14**, **from 3:00 to 7:00 p.m.**. As we did for the Beaujolais party, we ask you to bring one of your favorite dishes to share, as follows: Last names A-F: a main dish; G-O: a dessert; and P-Z: an appetizer.

The Alliance will provide the drinks and champagne.

# Membership

Many of you renewed your membership at the Fête du Beaujolais Nouveau, as is customary. If you did not attend the fete or if have not paid your 2015 dues yet, we ask you to do it NOW. Please message Dawn at <a href="mailto:dpatelke@aol.com">dpatelke@aol.com</a> to renew your membership. This year we are going to prepare the 2015 Annuaire during the

## **Dominique Lemoine**



À la célébration du Beaujolais Nouveau, nous avons eu la visite de M. Dominique Lemoine et son assistante, attachés consulaires à Atlanta, qui sont

venus nous rencontrer, et écouter nos requêtes qu'ils transmettront au Député. M. Lemoine a également tenu à rappeler aux français vivant aux USA l'importance de leur vote lors des prochaines élections.

#### Prochaine réunion de l'AFK

La réunion de décembre de l'AFK pour fêter Noël aura lieu à John XXIII University Catholic Center, 1710 Melrose Place (entre Wesley Foundation et Baptist Center, UT campus), le dimanche 14 décembre, de 15 à 19 heures. Comme pour la fête du Beaujolais Nouveau, nous vous demandons d'apporter, pour le partager, un de vos plats favoris. Nom de famille : A-F: un plat principal; G-O: un dessert; et P-Z: une entrée.

AFK fournira les boissons et le champagne.

#### Renouvellement d'adhésion à l'AFK

Beaucoup ont renouvelé leur adhésion à l'AFK lors de la Fête du Beaujolais Nouveau, comme c'est la coutume. Si vous n'étiez pas là ou si vous n'avez pas encore réglé votre cotisation pour 2015, nous vous invitons à le faire dès MAINTENANT. Envoyez un courriel à Dawn à dpatelke@aol.com pour faire le renouvellement. Cette

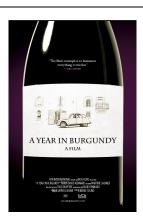
Christmas holidays, so if you wish to be included, **DO NOT WAIT.** 

Thank you for your support of the AFK.

#### **Immersion Meals**

Would you like to enjoy a meal and improve your French conversational language skills with others who hope to do the same? Our next immersion meal will take place Monday, December 1st at 6 p.m. at Bistro by the Tracks, 215 Brookview Centreway, Suite 109, Knoxville, <a href="http://www.bistrobythetracks.com">http://www.bistrobythetracks.com</a> If you would like to join us, send an e-mail to Sherry at (<a href="mailto:sherry@afknoxville.org">sherry@afknoxville.org</a>) or Dawn at (<a href="mailto:dawn@afknoxville.org">dawn@afknoxville.org</a>) for a reservation.

# A Year in Burgundy



A recently recommended film from both Drew and Gilbert, *A Year in Burgundy* is available for download on Netflix.

Halfway between journalistic documentary and contemplative film, David Kennard shows us in his hour-long film what a year of work and family life are like for winemakers in this portrait of seven Burgundian vineyards.

According to David Kennard: "I

wanted to make a film for Americans, actually for the Americans who are a little bit sophisticated and educated. I wanted to explain French culture and wine to them. There are two levels of discussion in this film: there is a movie about wine, and a movie about family tradition and craftsmanship. I had no idea about the traditions of Burgundy. Although I imagined many pretty villages and good wine, I did not understand the family spirit, this long vital tradition that has nothing to do with folklore. This family life so differs from what we pompously refer to as 'heritage', it is the living tradition that continues."

http://lactuduvin.wordpress.com/2012/09/19/une-annee-en-bourgogne-vu-par-david-kennard/

http://www.ayearinburgundy.com/

## **Robots and Penguins**



The French penguin specialist Yvon Le Maho, a CNRS researcher at the University of Strasbourg, and his team have developed a robot that closely

année nous allons préparer l'annuaire 2015 pendant les vacances de Noël, donc si vous voulez y figurer, **N'ATTENDEZ PAS.** 

Nous vous remercions de votre soutien à l'AFK.

## Les tables françaises

Voulez-vous déjeuner à la française et améliorer votre français tout en faisant connaissance d'autres personnes qui veulent en faire autant ? La prochaine table française aura lieu le lundi 1 decembre, à 18 h. à Bistro by the Tracks, 215 Brookview Centreway, Suite 109, Knoxville, http://www.bistrobythetracks.com

Si vous voulez y assister, envoyez un courriel à Sherry (<a href="mailto:sherry@afknoxville.org">sherry@afknoxville.org</a>) ou à Dawn (<a href="mailto:dawn@afknoxville.org">dawn@afknoxville.org</a>) qui fera les réservations.

## Une année en la Bourgogne

Un film récemment recommandé par Drew et Gilbert, vous pouvez voir **A year in Burgundy** de Netflix en streaming.



À mi-chemin entre le documentaire journalistique et le film contemplatif, David Kennard nous montre en une heure une année de travail et

de vie familiale à travers les portraits croisés de sept domaines viticoles bourguignons

Selon David Kennard: « J'ai voulu faire un film pour les Américains, enfin les Américains un peu sophistiqués, éduqués. J'ai voulu leur expliquer la culture française et le vin. Il y a deux niveaux de lecture dans ce film : il y a un film sur le vin, et un film sur la tradition familiale, l'artisanat. Je n'avais aucune idée sur la Bourgogne. J'imaginais bien les jolis petits villages, les bons vins, mais cet esprit familial, cette longue tradition qui vit encore n'a rien à voir avec du folklore. Cette vie familiale si différente de ce qu'on appelle pompeusement « le patrimoine » c'est la tradition vivante qui continue. »

http://lactuduvin.wordpress.com/2012/09/19/une-annee-en-bourgogne-vu-par-david-kennard/

http://www.ayearinburgundy.com/

## Les robots et les manchots



Le spécialiste français des manchots Yvon Le Maho, chercheur du CNRS à l'université de Strasbourg, et son équipe ont élaboré un robot à l'apparence d'un

resembles a baby penguin in order to approach the species of king penguins more closely. Researchers had previously equipped 34 birds with heart monitors to measure their stress. The challenge was to be able to retrieve the results of the recordings, a procedure that requires close proximity to the penguins. When scientists approached the birds, they subjected them to intense stress. The same operation with a robot without camouflage already had led to better results, but caused a jitteriness among the male penguins who were protecting the eggs, who attacked the remote control car. The "camouflage" version with the plush feathers has emerged as the most effective choice, even allowing the robot to mingle with groups of baby penguins.

http://lesclesdedemain.lemonde.fr/environnement/un-robot-pingouin-pour-etudier-les-manchots a-55-4522.html

#### **Erik Orsenna**

While in French class, we studied an excerpt from a book with a most unlikely title: *Grammar is a Sweet Song.* The excerpt engendered a lot of discussion about the plot of the book – curious, I ordered it from Amazon. It is a sweet fantasy tale, almost an allegory from a most unlikely author, Erik Orsenna. Only 150 pages long, it is a story about a young brother and sister shipwrecked on an unknown island. Welcomed by Monsieur Henri, a musican, poet and charmer, they discover a magical land where words come to life: they discover a magical land where words lead their lives: they dress, make themselves up and get married. It is a walk in a town of words, full of humor and poetry.

http://www.la-grammaire-est-une-chanson-douce.com/pre/PRE01 presen F.htm



Born in Paris, March 22, 1947 (under the name Erik Arnoult), Erik Orsenna studied philosophy and political science at the Institut d'Études Politiques de Paris and then specialized in Economics at the London School of Economics. He eleven years in research

and teaching in the field of international finance and development economics at the University of Paris I, École normale supérieure.

In the 1990s, with Roland Dumas, Minister of Foreign Affairs, he worked with the process of democratization in Africa and relations between Southern Europe and North Africa.

Alongside these administrative activities, he writes novels, including *Life as in Lausanne*, *Colonial Exposition*, and *Mrs. Bâ*. Other books cover more scientific topics (*Portrait of the Gulf Stream*), or economic (*Voyage to the Land of Cotton*, *The Future* 

bébé manchot afin de pouvoir approcher l'espèce des manchots royaux au plus près. Les chercheurs avaient préalablement équipé 34 oiseaux de moniteurs cardiaques afin de mesurer leur stress. La difficulté était de pouvoir récupérer les résultats des enregistrements, procédure qui nécessite une étroite proximité avec les manchots. Lorsque les scientifiques s'approchaient des oiseaux, ils les soumettaient à un stress intense. La même opération avec un robot sans camouflage apportait déjà de meilleurs résultats mais provoquait un énervement des mâles protégeant les oeufs, et ils attaquaient la voiture télécommandée. La version «camouflage» avec la peluche s'est imposée comme le choix le plus efficace, permettant même au robot de se mêler aux groupes de bébés manchots.

http://lesclesdedemain.lemonde.fr/environnement/un-robot-pingouin-pour-etudier-les-manchots\_a-55-4522.html

#### Erik Orsenna



Alors que dans la classe de français, nous avons étudié un extrait d'un livre avec un titre plus improbable: La grammaire est une chanson douce. L'extrait engendré beaucoup de discussions sur l'intrigue du livre - curieux, je l'ai commandé sur Amazon. C'est un conte fantastique doux, presque allegorie d'un auteur une surprenant. Erik Orsenna. Seulement 150 pages, c'est une

histoire d'un jeune frère et sa sœur naufragés sur une île inconnue. Accueillis par Monsieur Henri, un musicien poète et charmeur, ils découvriront un territoire magique où les mots mènent leur vie : ils se déguisent, se maquillent, se marient. C'est une promenade dans la ville des mots, pleine d'humour et de poésie.

http://www.la-grammaire-est-une-chanson-douce.com/pre/PRE01 presen F.htm

Né à Paris, le 22 mars 1947 (de son vrai nom Érik Arnoult), Erik Orsenna a étudié la philosophie et les sciences politiques à l'Institut d'Études Politiques de Paris, puis l'économie à la London School of Economics. Il a passé onze années de recherche et d'enseignement dans le domaine de la finance internationale et de l'économie du développement à l'Université de Paris I, École Normale Supérieure.

Dans les années 1990, auprès de Roland Dumas, ministre des Affaires étrangères, il traitera de la démocratisation en Afrique et des relations entre l'Europe du Sud et le Maghreb.

Parallèlement à ces activités administratives, il écrit des romans, dont *La Vie comme à Lausanne*, *L'Exposition coloniale*, et *Madame Bâ*. Ses contes, dont *La grammaire est une chanson douce* (2001) traitent de la langue française. D'autres livres abordent des sujets plus scientifiques (*Portrait du Gulf Stream*,

#### of Water, On the Route of Paper).

He was elected to the French Academy, May 28, 1998, the chair of Jacques-Yves Cousteau (17th chair).

ou économiques (*Voyage aux pays du coton, L'avenir de l'eau, Sur la route du papier*).

Il a été élu à l'Académie française, le 28 mai 1998, au fauteuil de Jacques-Yves Cousteau (17e fauteuil).

## Recipe

#### **Macaroons with Almonds**

Little Christmas cookies

1 cup ground almonds

2 egg whites

2/3 cup sugar

20 candied cherries

Mix the ground almonds, the sugar and the egg whites that have been beaten till stiff. Form your little cookies, decorate with a candied cherry.

Bake in a hot oven for 20 minutes.

from *Recettes de Provence* by René Husson

## Recette

#### Macarons aux amandes

Fait partie des delices de Noel!

120 g de poudre d'amandes

2 blancs d'oeufs

130 g de sucre en poudre

20 cerises confites

Mélangez la poudre d'amandes, le sucre et les blancs d'oeufs battus en neige très ferme. Faire des petits tas. Décorez avec une demie cerise confite.

Faire cuire à four chaud 20 minutes.

de *Recettes de Provence* par René Husson